

✠ ✠ ✠

Bénédictions du repas
selon le rite de
l'Église syriaque maronite d'Antioche

✠ ✠ ✠

ܕܘܒܪܟܬܐ ܕܥܡܐܢܐ

ܐܒ ܘܚܘܘܘܐ

ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ ܘܕܥܘܠܐ

✠ ✠ ✠

Bénédictio sur le repas

Fais reposer, Seigneur, ton abondance, ta bénédiction et ta plénitude sur ce repas qu'ont préparé tes serviteurs et rends-le abondant en toutes bontés de chez toi, car Tu es le bon ami des hommes. Père ✠, Fils et Saint Esprit. Amen.

كَمَوْتَدَا كَا فُدَاوَا

أَجَا مُدَا هَحَجِبْ هَمَوْتَدَا هَمَحَلَمَبُرْ كَا
فُدَاوَا دَا وُلُجِحْ كَحَرَبَس. هَمَا أِبَسَا. جَعْ حَمَلَمَبُرْ
جَبَا لُحْت. مَهَلَا وُلُحَا وُشَغْنَمَا أَسَا. أَا ✠
دَا هَوَسَا وَمَهَوَمَا. أَمَحَبْ

À l'ajout de nourriture

Seigneur, ajoute pour nous de chez toi bontés sur bontés et bénédictions sur bénédictions. Père ✠, Fils et Saint Esprit. Amen.

كَا لَمَهَمَدَا

أَهَبْ كَا مُدَا جَعْ حَمَلَمَبُرْ لُحْتَا كَا لُحْتَا
هَمَوْتَدَا كَا كَمَوْتَدَا. أَا ✠ دَا هَوَسَا
وَمَهَوَمَا. أَمَحَبْ

Après le repas

Gloire à Dieu pour ses bontés. Gloire à Dieu pour ses bénédictions. Gloire à Dieu qui nous a nourris. Gloire à Dieu qui nous a rassasiés. Gloire à Dieu, par qui nous vivons.

كَا فُدَاوَا

هَمَحَسَا لَأَكَا كَا لُحْتَا هَمَحَسَا لَأَكَا كَا
كَمَوْتَدَا. هَمَحَسَا لَأَكَا وُرْ كَا. هَمَحَسَا لَأَكَا
وَجَدَا كَا. هَمَحَسَا لَأَكَا وَجَعْ وُمَا سَأَنَتْ

Puis

Que le Seigneur Dieu infuse les sources des bénédictions dans ce repas que nous avons mangé et par lequel nous avons été rassasiés, qu'Il le bénisse et qu'Il bénisse ses laboureurs. Que Dieu confère à nos êtres chers l'honneur d'une place dans son royaume céleste. Qu'Il accorde le repos à tous nos défunts ensemble dans sa bonté et qu'Il les absolve dans sa miséricorde, pour les siècles des siècles.

هَأَوَا.

فُدَاوَا دَا وُجَمَهْ أُجَبْ هَجَمَهْ أَمَحَلَحَبْ. تَجَا
دَهْ مُدَا لَأَكَا تَحَلَا وَمَوْتَدَا. دَبَحَجَمَهْ
دَبَحَبْرْ حَمَلَسَهْ. هَمَحَمَمَتَبْ لَأَكَا بَبَقَا
حَمَلَحَمَلَهْ مَمَحَسَا. دَحَمَتَبْرَا وُجَكْ تَسَمَا
بَبَسْ حَمَحَمَلَهْ دَبَبَهَا حَمَمَسَمَلَهْ حَمَحَم
حَمَحَمَتْ

Puis

Que ce repas augmente et abonde, qu'il dure sans fermenter, par les prières de la Mère de notre Seigneur dans la chair, par les prières des quatre évangélistes : Mathieu, Marc, Luc et Jean, et par les prières des trois cent dix-huit Pères et de tous les saints dont les bons modes de vie ont plu à Dieu. Car Tu es le Très Bon et l'ami des hommes et vers toi nous élevons la louange et l'action de grâce. Père ✠, Fils et Saint Esprit. Amen.

هَأَوَا.

تَبَعَلَا هَمَحَلَا. بَقَلَا هَلَا تَبَعَلَا. كَرَكَلَا وَاَمَهْ
وَمَدَا حَمَحَمَا. كَرَكَلَا هَمَهْ وَاوَحَلَا أَمَحَمَقَلَا
مَحَلَا هَمَمَمَمَهْ هَمَحَمَا هَمَسَا. كَرَكَلَا وَاوَحَلَا
لَأَكَمَلَا دَامَحَلَحَمَمَتَا. دَوَجَلَا مَمَبَمَلَا وُجَدَهْ دَمَسَهْ
لُحَا لَأَكَا جَعَمَهْ. مَهَلَا وُلُحَا هَمَوْتَدَا أَسَا
هَمَحَسَا هَمَهْ وَا مَحَمَمَمَتَا. أَا ✠ دَا
هَوَسَا وَمَهَوَمَا. أَمَحَبْ